VI [1]

1

Aujourd'hui on vous donne, jeune fille, un bouquet en [présent,
Puisque c'est aujourd'hui le jour de votre engagement.
Adieu aux fêtes, adieu à la danse, adieu à toute bombance,
Puisque c'est aujourd'hui le jour de votre engagement.

2

Aujourd'hui on vous donne, jeune fille, un bouquet tout frais,
Et votre devoir est de l'aimer toute votre vie.
Adieu aux fêtes, adieu à la danse, adieu à toute bombance,
Puisque c'est aujourd'hui le jour de votre engagement.

(A suivre).

(1) Ces deux couplets se chantent aux noces comme adieu à la jeunesse. C'est ce qu'on appelle *cāvon*, chant de deuil. V. le recueil de mélodies bretonnes de M. Bourgault-Ducoudray.

VI

1

bis { Hiniẅ i rir goĉ hwey, plaheç, ur b-uket a brezãt
Pen de hiniẅ i ma en di ag -u ãgajemãt

bis Adyœ d'er fęšt, adyœ d'en dãs, adyœ wal d'er bobãs
Pen de hiniẅ i ma en di ag -u ãgajemãt.

2

bis { Hiniẅ i rir goĉ hẅey, plaheç, ur b-uk̦et a newẹ̇,
Ag i ma delye'[1] er harẽn̦ durãt wal -u puhẹ̇;

bis Adyœ d'er fęšt, adyœ d'en dãs adyœ wal d'er bobãs
Pen de hiniẅ i ma en di ag -u ãgajemãt.

(1) Ma transcription pour *ag i ma* n'est pas sûre, et le phonographe lui-même me semble hésitant.

(La musique de ces chansons paraîtra dans le prochain numéro des *Annales*).